



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 January 2011

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 51-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 23 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт.....(Камерун)

Содержание

Пункт 61 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (*продолжение*)

Пункт 105 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 61 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.56: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

1. **Председатель** говорит, что он был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

2. **Г-жа Сулимани** (Сьерра-Леоне), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Бельгия, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Мексика, Сербия, Франция и Чешская Республика присоединились к числу авторов. Увеличение бюджетных ассигнований на оказание помощи беженцам, о котором говорится в докладе Генерального секретаря (A/65/324), является отражением коллективной готовности бороться с беженскими кризисами в Африке. Кампальская конвенция приветствуется в качестве исторического события, которое может потенциально изменить к лучшему жизнь внутренне перемещенных лиц и беженцев. Ее делегация подтверждает содержащийся в тексте проекта резолюции призыв к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать обеспечивать поддержку, с тем чтобы страны могли решить стоящие перед ними проблемы.

3. Она зачитывает ряд устных поправок к тексту. В третьем пункте преамбулы после слова «насилию» следует вставить слова «и в этой связи констатируя важность предотвращения сексуального и гендерного насилия и реагирования на него». Четвертый пункт преамбулы следует изъять и заменить его следующим пунктом: «*признавая* усилия государств-членов, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других заинтересованных сторон, прилагаемые в целях улучшения положения беженцев, и выражая глубокую обеспокоенность ухудшающимися условиями

жизни во многих лагерях беженцев в Африке». В шестом пункте преамбулы после слова «принятие» следует добавить слова «и текущий процесс ратификации». В седьмом пункте преамбулы после слов «в районе Великих озер» следует добавить слова «принятый на Международной конференции по району Великих озер в 2006 году». И наконец, текст пункта 8 постановляющей части, начиная со слов «его заключений» и до конца этого пункта, должен быть снят и заменен следующим текстом: «заклучения по затяжным беженским ситуациям на внеочередном заседании, состоявшемся 8 декабря 2009 года в рамках его шестьдесят первой сессии, и заключения по беженцам-инвалидам и другим лицам с ограниченными возможностями, находящимся под защитой и получающим помощь со стороны Управления Верховного комиссара, на его шестьдесят первой сессии, состоявшейся 4-8 октября 2010 года».

4. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Австралия, Азербайджан, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Гондурас, Дания, Индия, Исландия, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Люксембург, Мальта, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика и Япония присоединились к числу авторов проекта резолюции.

5. *Проект резолюции A/C.3/65/L.56 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.21/Rev.1: Права ребенка

6. **Председатель** говорит, что он был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

7. **Г-жа Ортигоса** (Уругвай) говорит, что Иордания, Лихтенштейн, Монголия и Соединенные Штаты Америки присоединились к числу авторов. В проекте резолюции рассматривается тот факт,

что все дети, даже самые маленькие, имеют право на осуществление в полном объеме всех прав, предусмотренных в Конвенции о правах ребенка. По этой причине в текст резолюции включены специальные меры защиты в раннем детстве – на этапе развития, имеющем чрезвычайно важное значение для реализации прав ребенка, учитывая тот факт, что этот этап охватывает 80 процентов умственного развития и период самого быстрого роста в детстве. Текст проекта резолюции также привлекает внимание к вопросам искоренения нищеты и сокращения младенческой смертности.

8. **Г-жа де Гест** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации - Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории; а также от имени Республики Молдова и Украины, говорит, что за прошедшие две недели в ходе продолжительного процесса переговоров текст проекта резолюции был существенно улучшен. Хотя не все обеспокоенности были учтены, чего вряд ли вообще можно было бы достичь, все же были предприняты шаги к тому, чтобы принять во внимание все мнения.

9. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Азербайджан, Ангола, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гамбия, Гана, Грузия, Египет, Зимбабве, Израиль, Кабо-Верде, Катар, Кения, Коморские Острова, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Намибия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Тимор-Лешти, Тунис, Украина, Филиппины, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

10. *Проект резолюции A/C.3/65/L.21/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

11. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его делегация с удовольствием присоединилась к числу авторов проекта резолюции. Соединенные Штаты Америки продолжают прилагать усилия внутри страны по укреплению существующих

средств защиты детей и принимать новаторские меры по обеспечению соблюдения прав детей, часто в рамках сотрудничества с другими странами. Важную роль также играют инвестиции в образование в раннем детстве, предоставление которого является одним из ключевых элементов национальной политики в этой сфере.

12. **Г-н Бене** (наблюдатель от Святого Престола), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его делегация хотела бы отметить, что любая резолюция о защите детей должна обязательно соответствовать Конвенции о правах ребенка, которая является международным нормативным документом в этой области. Учитывая, что одним из основополагающих принципов Конвенции является уважение всех детей, родившихся и неродившихся, его делегация поражена тем, что в проекте резолюции содержатся элементы, которые вносят сумятицу в этот вопрос. Хотя в тексте проекта содержится призыв к государствам включать многие надлежащие положения, касающиеся детей в раннем детстве, в том числе меры по совершенствованию дородового и послеродового ухода за матерью и ребенком, включение размытого термина «сексуальное и репродуктивное здоровье», в отношении которого Святой Престол последовательно делал официальные оговорки, не предусмотрено в Конвенции и может быть истолковано таким образом, что это будет препятствовать продвижению вопросов материнского и детского здоровья. Его делегация также обеспокоена тем, что в резолюции делаются попытки выйти за рамки положений Конвенции в том, что касается ответственности родителей за воспитание и развитие своих детей.

13. Оратор выражает обеспокоенность в связи с тем, что Комитет по правам ребенка превысил свой мандат. Комитет обязан придерживаться традиционных норм толкования права, в частности Венской конвенции 1969 года о праве международных договоров. Своими действиями Комитет рискует подорвать систему международных договоров в сфере прав человека, где он активно продвигает такое толкование международных стандартов, которое подрывает основополагающий постулат права: защищать жизнь. Рекомендация Комитета о проведении исследований по конкретным вопросам,

касающимся прав ребенка, представляет собой частное мнение, которое не может привести ни к какому юридическому обязательству. Кроме того, любые рекомендации, которые Комитет выносит для государств-членов, должны соответствовать тексту Конвенции и уважать детей, главную роль родителей и семьи, которая является основной ячейкой общества. Резолюция о детях, которая привносит элементы, противоречащие Конвенции, не может не заставить государства усомниться в целесообразности ратификации таких международных документов.

14. **Г-жа Халаби** (Сирийская Арабская Республика), выступая с разъяснением позиции, говорит, что ее правительство присоединилось к консенсусу по проекту резолюции, поскольку оно уделяет большое внимание правам детей и прилагает активные усилия на национальном уровне по защите детей и поощрению их развития. Отмечая, что международное сообщество не выполняет своих обязанностей перед детьми, живущими в условиях оккупации, особенно на этапе раннего детства, упомянутом в проекте резолюции, оратор подчеркивает важность требования о том, что оккупирующая держава обязана обеспечить защиту детей в условиях оккупации, в соответствии с международными обязательствами. Ее делегация трактует пункт 43 постановляющей части, в котором содержится призыв к оказанию специальной поддержки и помощи детям в раннем детстве, страдающим от дискриминации или живущим в особо трудных условиях, таким образом, что он применим к детям, живущим в условиях израильской оккупации. Аналогичным образом ее делегация поддерживает подтверждение вывода о том, что положения, касающиеся детей, затронутых вооруженным конфликтом, полностью применимы к детям, живущим в условиях иностранной оккупации. В заключение она говорит, что ее правительство оставляет за собой право толковать некоторые пункты проекта резолюции на основе своего внутреннего законодательства.

15. **Г-жа Сапаг** (Чили), выступая с разъяснением позиции, говорит, что ее делегация удовлетворена тем, что в процессе согласования текста в него удалось включить первоначальную формулировку, касающуюся раннего детства, - темы, которая только вскользь затрагивалась в предыдущих

сводных резолюциях. Как отмечалось на Всемирной конференции по воспитанию и образованию детей младшего возраста, которая была проведена недавно в Москве и которая завершилась принятием Московского рамочного плана действий и сотрудничества, данный проект резолюции знаменует собой поворотный момент в процессе включения вопроса раннего детства в работу Комитета и системы Организации Объединенных Наций в целом.

16. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, доклад Комитета по правам ребенка (A/65/41) и доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (A/65/221).

17. *Решение принимается.*

Пункт 67 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение)

*Проект резолюции A/C.3/65/L.54/Rev.1:
Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение*

18. **Председатель** говорит, что он был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

19. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что в проекте резолюции подчеркивается важность укрепления международных правовых рамок, регулирующих использование, финансирование и обучение наемников, принимая во внимание доклад Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средства противодействия осуществлению права народов на самоопределение. Необходимо разработать и обсудить реальные предложения по поощрению более эффективной защиты прав человека, особенно права народов на самоопределение.

20. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Индия и Мали присоединились к числу авторов проекта резолюции.

21. **Г-н Бёрниа** (Бельгия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза; стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония,

Турции и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов - Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории, а также от имени Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что, хотя Европейский союз разделяет многие обеспокоенности по поводу опасностей, связанных с деятельностью наемников, о которых говорится в докладах Рабочей группы по вопросу об использовании наемников, он, тем не менее, считает, что ни Третий комитет, ни Совет по правам человека не являются надлежащими форумами для обсуждения такого рода деятельности, которая не должна рассматриваться с точки зрения нарушения прав человека и угрозы осуществлению права народов на самоопределение. Кроме того, сотрудники частных военных и охранных компаний, действующих в зарубежных странах, не могут, как правило, считаться наемниками. Вопрос о регулировании их деятельности взаимосвязан с несколькими ветвями международного права и поэтому не является в первую очередь вопросом прав человека. По этим причинам Европейский союз будет голосовать против данного проекта резолюции, продолжая при этом свой диалог с заинтересованными государствами о путях предотвращения угроз, создаваемых деятельностью наемников, в надлежащем форуме.

22. **Г-н Виньи** (Швейцария), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что о приверженности Швейцарии делу улучшения регулирования деятельности частных военных и охранных компаний свидетельствует ее участие в разработке «Документа Монтрё о частных военных и охранных компаниях», который предусматривает кодекс поведения этих компаний в рамках их участия в вооруженных конфликтах и напоминает о соответствующих обязательствах государств согласно международным стандартам прав человека и нормам международного гуманитарного права.

23. Швейцария не возражает против диалога между государствами, нацеленного на согласование документа о более эффективном регулировании деятельности частных военных и охранных компаний. Вместе с тем, такой диалог должен основываться на широком международном

консенсусе. Поскольку вопрос о создании межправительственной рабочей группы не пользуется таким консенсусом, Швейцария воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

24. *По просьбе Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/65/L.54/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Колумбия, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мексика, Фиджи, Швейцария.

25. *Проект резолюции A/C.3/65/L.54/Rev.1 принимается 123 голосами против 52 при 6 воздержавшихся.*

26. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) говорит, что его делегация поддерживает право на самоопределение народов, живущих в условиях продолжающейся колониальной оккупации. В этой связи данный проект резолюции должен истолковываться согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по деколонизации. Вместе с тем, осуществление права на самоопределение предполагает наличие населения, подвергающегося колониальному угнетению. В особом и конкретном случае с Мальвинскими островами во всех резолюциях Генеральной Ассамблеи и Специального комитета признается, что этот вопрос представляет собой спор о суверенитете между двумя сторонами, который может быть урегулирован только путем проведения двусторонних переговоров, в ходе которых будут приняты во внимание интересы жителей островов. Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы незаконно оккупируются Соединенным Королевством, которое изгнало население и власти островов и заменило их своими

собственными подданными. По этой причине эта ситуация не является вопросом самоопределения, а связана, скорее, с другим принципом деколонизации - принципом территориальной целостности.

27. **Г-н Ломакс** (Соединенное Королевство), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что у правительства Соединенного Королевства нет никаких сомнений в отношении своего суверенитета над Фолклендскими островами. По этому вопросу не может быть никаких переговоров до тех пор, пока того не пожелают жители островов. Позиция его правительства по Фолклендским островам основывается на принципе самоопределения, как это предусмотрено в Уставе и Международном пакте о гражданских и политических правах. Соединенное Королевство поддерживает современные отношения со своими заморскими территориями, основывающиеся на общих ценностях и праве каждой территории определять, желает ли она сохранять связь с Соединенным Королевством. Демократически избранные представители Фолклендских островов выразили недавно свое собственное мнение по этому вопросу в Специальном комитете. Они обратились к Комитету с просьбой признать их право на самоопределение, прояснили тот исторический факт, что никакое гражданское население не было изгнано с островов во время их заселения, и подтвердили, что они не хотят никаких изменений в статусе островов.

28. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина), выступая в осуществление права на ответ, подтверждает заявление, с которым министр иностранных дел Аргентины выступил в Специальном комитете в июне 2010 года. Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью территории Аргентины и незаконно оккупируются Соединенным Королевством. Этот вопрос широко признан международными организациями как спор о суверенитете между двумя государствами. Он вновь подтверждает законное право Аргентины на суверенитет над островами, которые являются частью аргентинской территории.

Пункт 106 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами
(продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.16/Rev.1:

Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

29. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

30. **Г-н Санчес Контрерас** (Мексика) говорит, что Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Германия, Египет, Ирландия, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Сан-Марино, Сербия, Тунис и Черногория присоединились к числу авторов проекта резолюции. Большое число соавторов свидетельствует о международном консенсусе в отношении необходимости применения всеобъемлющего подхода и новаторских стратегий в борьбе с мировой проблемой наркотиков. Он вносит следующую поправку в шестой пункт преамбулы: слова «резолюцию 53/9» следует снять и заменить их словом «резолюцию».

31. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Дания, Замбия, Индонезия, Кабо-Верде, Кения, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Мавритания, Малави, Нигерия, Руанда, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Хорватия и Ямайка присоединились к числу авторов.

32. **Г-жа Сапаг** (Чили) говорит, что в ходе работы по согласованию проекта резолюции ее делегация постаралась включить в его текст конкретные ссылки на деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), направленную на уменьшение стигматизации и дискриминации потребителей наркотиков и лиц, живущих с ВИЧ, в том числе в рамках совместных с правительствами и средствами массовой информации усилий, нацеленных на оказание поддержки эффективным

методам лечения наркомании с учетом прав человека. В этой связи она признательна делегации Мексики за то, что та возглавила усилия, обеспечившие включение такой формулировки. Хотя ее делегация приветствует включение ссылки на резолюцию 53/9 Комиссии по наркотическим средствам, она все же надеется, что в будущих резолюциях по этому вопросу будет содержаться четкая ссылка на важность рассмотрения вопроса о дискриминации в отношении потребителей наркотиков как части целостного подхода к лечению и реабилитации. Со своей стороны чилийское правительство планирует начать реализацию новой национальной стратегии борьбы с наркотиками, в рамках которой особый упор будет сделан на социальную интеграцию лиц, имеющих наркотическую зависимость.

33. **Г-н Монтеррей Суай** (Эквадор) говорит, что мировая проблема наркотиков превратила страны Центральной Америки в точки транзита. В ответ страны региона, включая Мексику, приняли региональные конвенции по борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и связанными с этим проблемами; эти конвенции основываются на международных документах, в том числе на Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Использование наркотиков имеет далеко идущие последствия, варьирующиеся от насильственных преступлений и торговли людьми до пагубного воздействия на общественное здоровье и социальное развитие. В Сальвадоре бандитские группировки превратились в ответвления сетей организованной преступности, которые занимаются незаконным оборотом наркотиков и вымогательством и создают угрозу для безопасности общества. Правительство его страны борется с проблемой наркотиков путем разработки всеобъемлющей политики лечения наркотической зависимости; эта политика охватывает сферы профилактики, реабилитации и социальной реинтеграции. В проекте резолюции признается важность международного сотрудничества в решении тех насущных проблем, которые обусловлены потреблением запрещенных наркотиков, поскольку эти проблемы носят, безусловно, транснациональный характер.

34. **Г-жа Мендес Ромеро** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая с разъяснением позиции, говорит, что мировая проблема наркотиков создает опасность для здоровья и благополучия граждан и угрожает политической стабильности государств. Предпринимаемые в настоящее время международные усилия по сокращению наличия наркотических веществ природного происхождения далеки от достижения тех целей, которые были поставлены в международных конвенциях по этому вопросу, включая Политическую декларацию и План действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков. Ее правительство обеспокоено резким увеличением масштабов выращивания незаконных наркотиков, которые все больше затрагивают положение в Боливарианской Республике Венесуэла и в других странах транзита. По этой причине она приветствует пункт 13 постановляющей части проекта резолюции, в котором государства-члены настоятельно призываются сотрудничать с государствами транзита, затронутыми проблемой незаконного оборота наркотиков. Комиссия по наркотическим средствам должна в безотлагательном порядке разработать новые стратегии и политические программы, с тем чтобы решить проблему увеличения выращивания незаконных наркотиков. Ее делегация имеет оговорки в отношении пункта 14 постановляющей части, поскольку правительство Венесуэлы не признает систематическую связь между незаконным оборотом наркотиков и другими формами транснациональной организованной преступности. Предположение существования такой связи ведет к отрицанию основного права на соблюдение надлежащих процессуальных норм и права на презумпцию невиновности. Наличие любой связи между террористическим актом и международной преступностью не должно предполагаться автоматически или на постоянной основе. Вместо этого, вопрос о наличии любой такой связи должен рассматриваться в каждом конкретном случае. В заключение она говорит, что Комиссия по наркотическим средствам должна разработать критерии и проанализировать источники информации, с тем чтобы обеспечить надежность и транспарентность тех статистических данных,

которые включаются в ее ежегодный Всемирный доклад о наркотиках.

35. *Проект резолюции A/C.3/65/L.16/Rev.1 с внесенным в него устным изменением принимается.*

36. **Г-н Бёрниа** (Бельгия), выступая с разъяснением позиции от имени Европейского союза; стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации - Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории; и, кроме того, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз сожалеет о том, что не удалось достичь прогресса в деле включения в проект резолюции правозащитных вопросов, в том числе вопросов, касающихся предоставления поддержки потребителям наркотиков. Вместе с тем, Европейский союз будет и впредь принимать участие в усилиях по международному сотрудничеству с целью искоренения мировой проблемы наркотиков.

37. **Г-жа Буассьер** (Тринидад и Тобаго), выступая с разъяснением позиции от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что члены КАРИКОМ удовлетворены тем, что некоторые из их озабоченностей нашли свое отражение в проекте резолюции, в частности это касается таких вопросов, как воздействие незаконного использования, производства и оборота наркотических веществ на детей и молодежь; важность трансграничного сотрудничества для оказания государствам транзита помощи в деле решения связанных с наркотиками проблем; и основополагающая роль ЮНОДК в деле оказания помощи государствам в борьбе с мировой проблемой наркотиков. Вместе с тем, финансовое положение ЮНОДК вызывает серьезную обеспокоенность. Регион продолжает страдать от последствий сокращения бюджета этого учреждения, что привело, в частности, к закрытию его Карибского отделения. Оратор настоятельно призывает государства-члены обеспечить, чтобы ЮНОДК, которое является важным механизмом технической помощи для всех стран, было обеспечено надлежащими ресурсами для выполнения возложенных на него обязанностей.

Пункт 105 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие
(продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.15/Rev.1: Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества

38. **Г-н Моджини** (Италия) говорит, что Австралия, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Египет, Индонезия, Иордания, Камерун, Китай, Кыргызстан, Мали, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Украина и Эквадор присоединились к числу авторов проекта резолюции. Конвенция против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней являются беспрецедентными документами в деле борьбы с создаваемыми транснациональной организованной преступностью угрозами общественной безопасности, экономическому росту и социальному развитию. Проект резолюции настоятельно призывает к осуществлению Конвенции и нацелен на повышение информированности о борьбе против организованной преступности, ведущейся в рамках деятельности Организации Объединенных Наций. В проекте также подтверждается поддержка государствами-членами деятельности ЮНОДК по оказанию технической помощи в этой области. Текст проекта резолюции был обновлен, с тем чтобы рассмотреть взаимосвязи между транснациональной организованной преступностью и терроризмом; признать достижения шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в связанных с преступностью вопросах; подчеркнуть осуществление Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми; и впервые отметить вопросы незаконного оборота культурных ценностей и молодежной преступности. В проекте резолюции также содержатся ссылки на финансовые потребности ЮНОДК.

39. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Кения, Коморские Острова, Конго, Куба, Лесото, Либерия, Ливан, Малави, Малайзия, Мозамбик, Науру, Нигерия, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Южная Африка и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

40. **Г-н Шен** (Турция) говорит, что его делегация обеспокоена ошибками, содержащимися в докладе ЮНОДК, озаглавленном “The Globalization of Crime – A Transnational Organized Crime Threat Assessment” («Глобализация преступности: оценка угрозы транснациональной организованной преступности»), и поэтому дистанцируется от одиннадцатого пункта преамбулы проекта резолюции. Эти обеспокоенности были также препровождены ЮНОДК.

41. **Г-н Монтеррей Суай** (Сальвадор) говорит, что его правительство рассматривает транснациональную организованную преступность в качестве общей проблемы, с которой необходимо бороться в рамках всеобъемлющего подхода, предусматривающего уважение принципов национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств. Развитие эффективных систем правосудия, которые должны предусматривать взаимопомощь между государствами, является решающим компонентом борьбы с незаконным оборотом наркотиков. Как и другие страны Центральной Америки, Сальвадор испытывает на себе воздействие незаконного оборота наркотиков, включая насилие и транснациональную организованную преступность, и несет колоссальные экономические и социальные потери в борьбе с этим злом. Его страна играет лидирующую роль в укреплении правовых основ в регионе и подписала 12 двусторонних соглашений со странами Латинской Америки, нацеленных на сокращение спроса на наркотики и их сбыта. Правительство будет и впредь работать на двусторонней и многосторонней основе в целях обмена информацией и предоставления взаимной

помощи по правовым вопросам. Его делегация полностью поддерживает данный проект резолюции и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать укреплять свои программы в области предотвращения преступности и уголовного правосудия и оказывать поддержку ЮНОДК.

42. *Проект резолюции A/C.3/65/L.15/Rev.1 принимается.*

43. **Г-жа Мендес Ромеро** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая с разъяснением позиции, говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, поскольку считает, что борьба против транснациональной организованной преступности должна основываться на принципах международного сотрудничества и уважения государственного суверенитета. Вместе с тем, ее делегация имеет оговорки в отношении нескольких пунктов преамбулы проекта резолюции, в которых содержатся неточные утверждения, не имеющие никакой основы в международном праве. Хотя ее правительство признает пагубное воздействие транснациональной организованной преступности на осуществление прав человека и стабильность и развитие государств, оно, тем не менее, отвергает утверждения, содержащиеся в двенадцатом пункте преамбулы, о том, что такие преступления имеют негативные последствия для международного мира и безопасности. Такого рода утверждения противоречат резолюциям Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которая является специализированным органом Организации Объединенных Наций по таким вопросам.

44. В четырнадцатом пункте преамбулы устанавливается прямая связь между незаконным оборотом огнестрельного оружия, транснациональной организованной преступностью и терроризмом. Боливарианская Республика Венесуэла не признает систематических связей между различными типами преступлений. Подобного рода утверждения игнорируют универсально признанное право на соблюдение надлежащих процессуальных норм и право на презумпцию невиновности. Наличие любой связи между террористическим актом и международной преступностью не должно предполагаться автоматически или носить

постоянный характер. Вместо этого, вопрос о наличии любой такой связи должен рассматриваться в каждом конкретном случае.

45. Аналогичным образом, в семнадцатом пункте преамбулы проекта резолюции утверждается, что действия государств против транснациональной организованной преступности и терроризма являются разделяемой ответственностью. Такая ответственность не предусмотрена ни в одном из 16 международных документов, касающихся борьбы с терроризмом, равно как и ни в одном региональном документе по этому вопросу. По сути дела, в отсутствие международно-признанного определения понятий «терроризм» и «государственный терроризм» невозможно говорить о разделяемой ответственности в борьбе с ними. Ее правительство привержено делу выполнения тех обязательств, которые оно приняло в борьбе с терроризмом, в том числе путем предоставления взаимной юридической помощи и экстрадиции любого лица, участвовавшего в террористических актах. Вместе с тем, данный пункт безответственно искажает положения Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которая не предусматривает разделяемые обязанности, а, скорее, подтверждает готовность государств-членов усовершенствовать международное сотрудничество в борьбе с терроризмом «в духе общей и разделяемой ответственности». Далее, некоторые содержащиеся в проекте резолюции ссылки на терроризм выходят за рамки предполагаемой сферы охвата данного проекта, поскольку вопрос о терроризме больше подходит для работы Шестого комитета. Она напоминает о том, что мандат ЮНОДК по связанным с терроризмом вопросам ограничен предоставлением помощи государствам в осуществлении международных документов по данному вопросу.

46. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию должна в безотлагательном порядке разработать объективные критерии сбора, использования и распространения предоставляемой ею информации, с тем чтобы повысить транспарентность и надежность данных и информации, которые ЮНОДК публикует в своих

докладах. В этой связи ее делегация отвергает содержание одиннадцатого пункта преамбулы, в котором Ассамблея принимает к сведению недавний доклад ЮНОДК.

47. **Г-жа Буассьер** (Тринидад и Тобаго), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что государства – члены КАРИКОМ признательны за включение в текст проекта тех озабоченностей, которые представляют большой интерес для региона, включая ссылки на необходимость предотвращения молодежной преступности, меры по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и важную роль ЮНОДК в борьбе против транснациональной организованной преступности и незаконного оборота наркотиков. В свете растущего спроса на услуги в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и острой необходимости в предоставлении помощи развивающимся странам она вновь выражает серьезную обеспокоенность финансовым положением ЮНОДК. КАРИКОМ надеялось, что государства-члены активнее поддержат просьбу Генерального секретаря представить предложения по обеспечению достаточных ресурсов для ЮНОДК в бюджете на 2012-2013 годы. Хотя государства – члены КАРИКОМ предприняли соответствующие инициативы на национальном уровне, борьба с организованной преступностью требует согласованных действий на международном уровне. По этой причине она приветствует тот факт, что данный проект резолюции имеет большое число соавторов.

48. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклады Генерального секретаря, озаглавленные: «Помощь в осуществлении международных конвенций и протоколов, касающихся борьбы с терроризмом» (A/65/91); «Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми» (A/65/113); и «Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию» (A/65/92).

49. *Решение принимается.*

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие
(*продолжение*)

50. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Всеобъемлющее исследование по вопросу о воздействии сходящихся друг с другом мировых кризисов на социальное развитие» (A/65/174).

51. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.